



Kursplan

Teologiska texter på klassisk syriska/arameiska, 7,5 högskolepoäng

Theological Texts in Classical Syriac/Aramaic, 7,5 ECTS-credits

Kod	BV115H	Giltig från	Höstterminen 2023
Ämnesgrupp	Bibelveenskap	Fastställd	2020-05-20
Nivå	G1N, grundnivå 1	Senast ändrad	2023-09-29

Behörighetskrav

Grundläggande behörighet för högskolestudier.

Mål

Kunskap och förståelse

Vid kursens slut förväntas studenten

- visa förmåga att läsa, uttala och skriva på klassisk syriska/arameiska,
- visa kunskap om den klassiska syriskans/arameiskans ordbildning och formlära,
- behärska de grundläggande regler för meningsbyggnad (syntax) som genomgås i läromedlen, samt
- behärska högfrekventa syriska ord som förekommer minst 38 gånger i Peshitta.

Färdighet och förmåga

Vid kursens slut förväntas studenten

- visa förmåga att formbestämma och översätta syriska ord i läroboken utan lexikon,
- kunna läsa och översätta utvalda bibliska och teologiska texter från syriska till svenska med hjälp av lexikon, skriftligt och muntligt och ge allmänna kommentarer till texten, samt
- visa förmåga att analysera och redogöra muntligt och skriftligt för ett viktigt teologiskt begrepp i Peshitta med hjälp av språkliga hjälpmedel.

Värderingsförmåga och förhållningsätt

Vid kursens slut förväntas studenten

- visa förståelse för tolknings- och översättningsproblematik, samt
- kunna reflektera kring språkstudiets relevans för förståelsen av den syrisk-ortodoxa kyrkan och dess teologi.

Innehåll och arbetsformer

Kursen syftar till att ge en introduktion till den klassiska syriskans grammatik och syntax enligt lärobokens systematiska indelning, under löpande jämförelse med motsvarande svensk grammatik. Valda delar i Peshitta och andra teologiska texter studeras ur språkliga och teologiska perspektiv. I kursen ingår också inläring av högfrekventa ord i Peshitta enligt utdelad frekvensordlista. Kursen ger en grundläggande orientering om textkritik och hur man genomför en begreppsanalys. Undervisningen består av föreläsningar och genomgångar av grundläggande grammatik och syntax. Översättningsarbetet redovisas löpande under kursens gång varvid olika översättningsalternativ redovisas och diskuteras. Under studiet av teologiska texter

får några studenter till varje gång i uppgift att förbereda språkliga, teologiska och allmänna kommentarer till texten. Studentens egna lärandeaktiviteter är avgörande för genomförande av kursen.

Examinationsformer

*Inlämningsuppgift: Veckovisa översättningar från läroboken. (2 hp)

Salstentamen: En skriftlig tentamen i tre delar på vokabulär, formlära och syntax. (5,5 hp)

* används för att markera de examinationsformer där differentierade betyg inte ges. Om studenten har ett beslut från ALT om särskilt pedagogiskt stöd på grund av funktionsnedsättning, har examinatorn rätt att ge ett anpassat prov eller låta studenten genomföra provet på ett alternativt sätt.

Betygsskala

Som betyg på kursen används Väl godkänd (VG), Godkänd (G) eller Underkänd (U).

Kursutveckling

Vid kursens avslutning genomför studenterna en kursvärdering som sammanställs och kompletteras av kursansvarig lärare i en kursrapport som är tillgänglig för studentkåren. Sedan förra gången kursen gavs har följande förändringar genomförts:

- Inga förändringar har genomförts.



Litteratur

Teologiska texter på klassisk syriska/arameiska, 7,5 högskolepoäng Theological Texts in Classical Syriac/Aramaic, 7,5 ECTS-credits

Kod	BV115H	Giltig från	Höstterminen 2023
Ämnesgrupp	Bibelvetenskap	Fastställd	2020-05-20
Nivå	G1N, grundnivå 1	Senast ändrad	2023-09-29

Coakley, J. F. *Robinson's Paradigms and Exercises in Syriac Grammar*, 6 uppl. Oxford: Oxford University Press. ISBN: 978-0199687176

Referenslitteratur (behöver ej införskaffas)

Aydin, Sami. 2012. *Klassisk arameisk grammatik (syriska) = : Turaṣ mamllā d-leṣānā 'aramāyā seprāyā (sūryāyā)*. Södertälje: Anastasis Media.

Hallam, Stephen C. 2016. *Basics of Classical Syriac: Complete Grammar, Workbook, and Lexicon*. Grand Rapids: Zondervan. ISBN: 9780310527862

Kiraz, George Anton, et al (red.). 2020. *Syriac-English New Testament. The Traditional Syriac Peshitta Text and the Antioch Bible English Translation*. Piscataway: Gorgias.

Stroh-Wollin, Ulla. 1998. *Koncentrerad nu-svensk formlära och syntax*. Lund: Studentlitteratur. ISBN: 91-44-00630-6